

# Ozoir #67

magazine

SEPT.-OCTOBRE 2008

## Dossier

*Tous acteurs du développement durable !* Page 8



### DÉVELOPPEMENT DURABLE



Page 22

Du 15 au 22 novembre  
Salon de l'Environnement

### VIE CULTURELLE



Page 24

Les 15 et 16 novembre  
Salon du Livre



# Au Pavillon Bleu à Ozoir

Hôtel contemporain

Hébergez vos  
collaborateurs et  
clients dans un  
Hôtel cosy au  
charme reposant.



Restaurant raffiné



Séminaires  
Repas d'affaires  
Restaurant gastronomique  
Buffet (en semaine)

Infos et tarifs sur  
[www.aupavillonbleu.com](http://www.aupavillonbleu.com)

01 64 40 05 56



Au pavillon Bleu - 108, av. du Général Leclerc - 77330 Ozoir



Partenaire de la ville d'Ozoir-La-Ferrière  
Particuliers et Entreprises  
Installation - Maintenance  
Contrôle d'accès - Alarme - Incendie  
Vidéosurveillance - Télésurveillance



[www.somesca.fr](http://www.somesca.fr)

2, av. Grimeler 77330 Ozoir-La-Ferrière  
Tél : 01 60 18 55 55 - fax : 01 60 18 55 50

## TECHNIVOLUTION

Génie Climatique & Frigorifique

### CLIMATISATION

CHAUFFAGE REVERSIBLE

Conception - Installation - Dépannage - Maintenance

32 bis av. du Général Leclerc - 77330 OZOIR-LA-FERRIÈRE

Tél. : 01.60.02.89.52 - Fax : 01.60.02.58.89

[www.technivolution.com](http://www.technivolution.com)

# OPTIQUE OZOIR



Jean-Pierre BARIANT Opticien

5, avenue du Général Leclerc

77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. : 01 60 02 95 38

Grand**Optical**

# Sommaire

-  **ARRÊT SUR IMAGES 04/05**
-  **QUALITÉ DE VILLE 06/07**
  - ▶ Travaux
  - ▶ Gens du voyage
  - ▶ Expo-Ville
-  **DOSSIER 08/12**
  - ▶ Tous acteurs du développement durable
-  **AU CŒUR DE NOS QUARTIERS 14**
  - ▶ Permanences de quartiers
  - ▶ Porte-parole
-  **VIE SOCIALE 16/18**
  - ▶ Les Margotins : vacances pour tous
  - ▶ Foyer des Charmilles
-  **VIE ÉCONOMIQUE 20**
  - ▶ Les commerçants de votre ville
-  **DÉVELOPPEMENT DURABLE 22**
  - ▶ Salon de l'Environnement
-  **VIE CULTURELLE ET ASSOCIATIVE 23/25**
  - ▶ À l'affiche
  - ▶ Salon du Livre
  - ▶ Prix Ozoir'elles
-  **SPORT 26/27**
  - ▶ Trophée des champions
-  **ENFANCE • JEUNESSE 29**
  - ▶ Semaine de 4 jours
  - ▶ Sac Ados
-  **MÉMOIRE D'OZOIR 31**
  - ▶ La Ferme Pereire
-  **EXPRESSION POLITIQUE 33**
-  **OZOIR PRATIQUE • CARNET 34**
  - ▶ Horaires déchetterie
  - ▶ Calendrier monstres
  - ▶ État civil

## Édito



### Chères Ozoiriennes, Chers Ozoiriens,

Événement de la rentrée que vous attendiez sans doute avec impatience, Ozoir Magazine nouvelle version est arrivé... plus attractif dans sa présentation et plus riche dans son contenu.

Si l'ancienne formule était appréciée de tous, les résultats du questionnaire auquel nous vous invitons à participer, au début de l'été, nous ont permis d'identifier plusieurs points à améliorer, tant sur le fond que sur la forme. Merci à toutes celles et à tous ceux qui ont pris la peine d'y répondre.

La nouvelle version d'Ozoir Magazine que nous sommes heureux et fiers de vous présenter, aujourd'hui, est le fruit de votre contribution et du remarquable travail de nos équipes. Résolument tourné vers l'avenir, puisqu'il

### Votre Ozoir Magazine nouvelle version est arrivé !

accorde une large place à l'annonce d'événements, notre nouvel Ozoir Magazine allie une mise en page graphique plus dynamique et une ligne éditoriale au plus près de l'actualité de notre ville.

Vous retrouverez, bien sûr, les anciennes rubriques (parfois rebaptisées) et en découvrirez de nouvelles. Ainsi, lors de chaque parution, nous vous proposerons désormais un dossier traitant d'un sujet en particulier, en rapport avec la collectivité. Dans ce numéro,

vous pourrez d'ailleurs lire notre premier dossier sur le développement durable, en lien direct avec l'actualité d'Ozoir. En effet, le premier salon de l'Environnement aura lieu, dans notre ville, du 15 au 22 novembre prochain, avec pour objectif de bien informer et mieux orienter tous les publics vers des solutions répondant aux problématiques environnementales de l'habitat. Au fil des pages, d'autres rubriques, ayant trait à l'environnement et à l'histoire d'Ozoir par exemple, se dévoileront.

A la lecture de ce « premier » nouveau numéro, vous découvrirez une actualité riche en événements dans notre ville, particulièrement durant la seconde quinzaine de novembre. En plus du Salon de l'Environnement, les professionnels du monde littéraire vous attendent, les 15 et 16, à l'occasion du Salon du Livre, qui associe deux événements majeurs : la remise du prix Ozoir'elles, grande nouveauté à laquelle je suis très attaché, et celle des prix du Concours de Nouvelles. Quant à moi, je vous donnerai rendez-vous, à la fin du mois, au sein du nouveau Centre d'Exposition Artistique et Littéraire de la Ferme Pereire pour vous présenter notre nouvelle Expo-Ville.

Issue d'un travail de réflexion et de préparation de plusieurs mois, cette nouvelle version a été spécialement concoctée pour qu'Ozoir Magazine reste le support privilégié de communication et de lien entre la commune et ses habitants, auquel - je le sais - vous attachez beaucoup d'importance.

Votre Maire,  
JEAN-FRANÇOIS ONETO



Directrice de la publication : Françoise Fleury • Rédactrice en chef : Anne-Laure Bernard • Coordinateur et rédacteur du magazine : Lionel Brard • Photographe : Lionel Brard • Régie publicitaire : CMP (Sébastien Tournant), 56, bd de Courcerin - Croissy-Beaubourg - 77435 MARNE-LA-VALLÉE cedex 2 - Tél. : 01 64 62 26 00 • Conception : Ecoprint • Réalisation : Service communication d'Ozoir-la-Ferrière • Imprimerie : Euroland • Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration de ce magazine.





# Arrêt sur images

## FÊTE NATIONALE



## LE TRAVAIL RÉCOMPENSÉ



Remise des médailles du travail,  
le 19 septembre, à l'Espace Horizon.

## VOTRE NOUVELLE SALLE POLYVALENTE



Le feu d'artifice  
du 13 juillet, coup  
d'envoi du bal...  
et des vacances !

Le 27 septembre a été inauguré l'Espace  
Acapulco, avenue Edouard Gourdon.

## BARBECUE RPA



À la Résidence pour personnes âgées aussi,  
un barbecue a marqué l'été, le mercredi 30 juillet.

## OZOIR LES PIEDS DANS LE SABLE



Tout l'été, le parc Oudry s'est transformé  
en base de loisirs pour petits et grands.

## PORTES OUVERTES ASSOCIATIONS



C'est la rentrée ! Les associations ont attiré  
de nombreux visiteurs, le samedi 6 septembre.





## SOIRÉE CHOUCROUTE



Joyeuse ambiance à la soirée choucroute du syndicat d'initiative, le 4 octobre.

## BARBECUE



En mai et en juin, les barbecues étaient de retour avec, cette année, des animations musicales « live » et des jeux en bois.

## BABY-FOOT



Des parties endiablées au tournoi de baby-foot, le 12 juillet.

## VIDE-GRENIER



Le 28 septembre, le vide-grenier des Margotins attirait de nombreux visiteurs.

## BRIOCHE TITON



XXL, la brioche de M. Titon ! Le 24 août, place de l'Église, les élus sont venus féliciter le boulanger qui voit grand.

## EXPO MARTIN LUTHER KING



La rétrospective de la vie de Martin Luther King organisée par l'Église évangélique d'Ozoir-la-Ferrière a été inaugurée le 12 septembre.





*Le nouvel espace jeux  
au cœur du quartier  
de l'Archevêché.*

## LES TRAVAUX RÉALISÉS

### Assainissement

Une étude du réseau d'assainissement de l'avenue Schumann a révélé un état très dégradé de l'installation, dû en partie aux rejets acides de certaines entreprises. Un projet de réhabilitation des réseaux eaux usées et pluviales ainsi que de la voirie et des trottoirs est en cours de conception. Il sera similaire à celui prévu pour l'avenue Maurice Chevalier avec, en particulier, une piste cyclable bidirectionnelle.

Les travaux du Fond de Brac sont terminés. L'assainissement a été mis en conformité, et la voirie refaite. De nouveaux candélabres ont aussi été installés. Ces travaux entrent dans le cadre de la rétrocession du domaine privé au domaine public. Dans la rue des Tulipes, le nouveau bassin de rétention est achevé. Un aménagement pour le retournement des bus ainsi qu'un quai de desserte accessible aux handicapés ont été réalisés.

### Ferme Pereire

Les finitions et l'ameublement ainsi que l'accessibilité du bâtiment aux personnes handicapées sont en cours de finalisation. L'ouverture au public est prévue courant novembre.

### Archevêché

À la demande des riverains de l'Archevêché, exprimée lors d'une réunion de quartier, un espace de jeux pour les enfants a été installé, pendant l'été, sur la place du Marché.

### Parc de la Doutré

Un plateau routier est désormais aménagé à la sortie du parc en direction du parc de la Source, assurant ainsi une meilleure sécurité des piétons et des cycles. Un sens de circulation a été défini avec priorité de la rue de la Source vers la rue de Braque. Rappelons à cette occasion que la rue du Lavoisier est en zone 30 km/h.

### Bâtiments

La toiture du gymnase de l'école Gruet a été entièrement refaite afin d'éliminer les fuites qui étaient récurrentes.

Au gymnase Bouloche, le système de chauffage a été remplacé par des tubes radiants fonctionnant au gaz. Ils apportent à la fois un meilleur confort d'utilisation et une économie d'énergie.

## LES TRAVAUX ET ÉTUDES À VENIR

### Zone Industrielle

Le programme de réhabilitation de la zone industrielle va se poursuivre par les travaux de l'avenue Maurice Chevalier. Une subvention du Conseil Régional vient d'être obtenue dans le cadre du Plan de Déplacement Urbain. Le démarrage du chantier devrait intervenir courant octobre.

### Voirie

Les travaux de création et de réfection des trottoirs dans la rue Ronsard sont programmés pour la fin du mois d'octobre.

### Assainissement

Le remplacement du réseau pluvial de la rue Berthelot (entre les avenues Ronsard et Clairière) ainsi que le chemisage du réseau d'eaux usées auront lieu au début de l'année 2009. Succéderont alors les travaux de voirie.

### Éclairage public

Le programme de modernisation de l'éclairage 2008 est terminé. Celui prévu pour l'année 2009 est en cours d'élaboration.



## en BREF

### Ferme de la Doutré

Peinture de la salle de bridge.

### Ancien cimetière

Installation de toilettes accessibles aux personnes handicapées.

### Maternelle Belle Croix

Rafaïchissement des peintures de la salle de motricité et d'une classe.

### École du Plume Vert

Remise en conformité sanitaire de la cuisine par les services techniques municipaux.





## EXPO-VILLE du 29 novembre au 3 décembre

Lieu privilégié d'échanges et de dialogues entre vous, Ozoiriennes et Ozoiriens, et les adjoints et conseillers municipaux, la sixième édition d'Expo-Ville sera cette année placée sous le signe de la nouveauté.

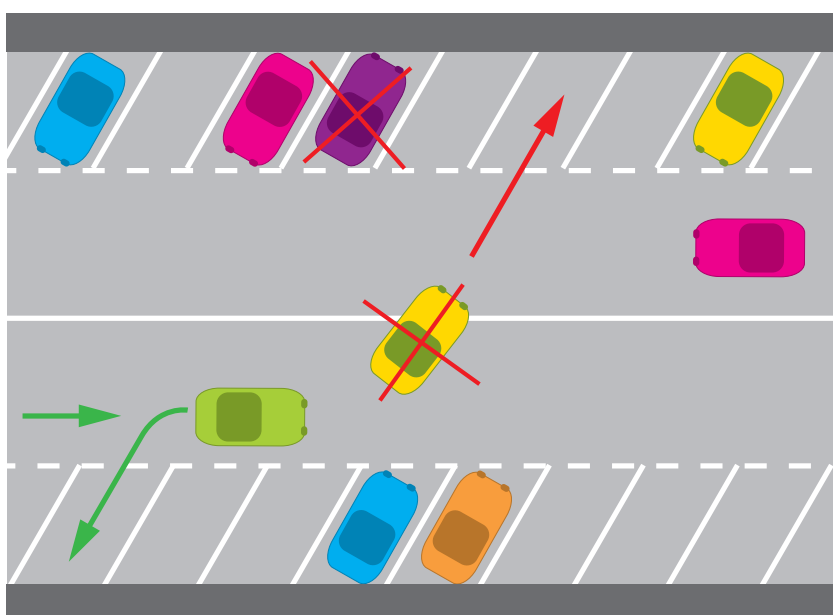
Du 29 novembre au 3 décembre prochain, vous pourrez, en effet, découvrir le nouveau projet de ville au sein même du Centre d'Exposition Artistique et Littéraire, récemment installé dans le bâtiment principal de la Ferme Pereire. Fruit de réflexions de groupe et de nombreuses séances de travail, le projet de ville vous dévoilera les grandes orientations de ce nouveau mandat.

Découvrir le Centre d'Exposition Artistique et Littéraire et se familiariser avec les projets pour l'avenir d'Ozoir-la-Ferrière : voilà donc deux bonnes raisons de noter la date du 29 novembre dans son agenda.

*Schéma explicatif du bon stationnement.*

## LE STATIONNEMENT EN ÉPI

Cet été, compte tenu des éléments donnés par le Conseil Général, le sens de matérialisation de certaines places réalisées en épi au niveau de la place Aristide Briand et du stade des 3 Sapins a été modifié afin de rester en adéquation avec le Code de la Route. Celui-ci définit le stationnement en épi comme « une organisation du stationnement pour laquelle l'axe des emplacements de stationnement et celui de l'allée de circulation ne sont ni perpendiculaires, ni parallèles » (Article R 471-1 du Code de la Route). Autrement dit, l'automobiliste se doit de stationner du côté de son sens de circulation, en se garant en marche arrière et en ressortant en marche avant (schéma ci-contre). Nombre d'automobilistes ne respectent pas le Code de la Route et traversent la rue pour stationner en marche avant. Ceux-ci se mettent donc en position d'infraction et sont susceptibles d'être verbalisés.



## LES GENS DU VOYAGE

La commune d'Ozoir-la-Ferrière, au même titre que de très nombreuses communes en France, est régulièrement confrontée aux problèmes d'accueil de la communauté des gens du voyage. Ce problème s'est, une fois de plus, posé le dimanche 7 septembre dernier vers 14 h 30 lorsque plus de 250 caravanes ont envahi le stade de la Verrerie, bien décidées à établir leur campement sur la pelouse habituellement destinée à recevoir les sportifs.

Le Maire, Jean-François Oneto, rejoint par le Commissaire de Police de permanence sur le district, s'est immédiatement rendu sur place pour évaluer l'étendue du convoi qui bloquait l'entrée d'Ozoir-la-Ferrière et chercher une solution pour lui faire quitter les lieux.

Grâce à l'intervention de la Police Municipale, soutenue par les effectifs de la Police Nationale

de Pontault-Combault, Noisiel, Chelles, Moissy-Cramayel venus en renfort (plus de 30 agents au total) et par des motards des services départementaux, les caravanes ont repris la route vers 21 h, seulement quelques heures après leur arrivée sur la ville. Jean-François Oneto, ravi de cette issue rapide compte tenu du nombre de véhicules, a tenu à souligner l'incroyable efficacité des forces de l'ordre présentes sur place.



*Le stade de la Verrerie, peu après l'arrivée des caravanes.*



## TOUS ACTEURS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE



© Shutterstock Images LLC/Andres

*Si le développement durable est aujourd'hui au cœur de toutes les discussions, savons-nous vraiment ce qui se cache derrière ce concept ? Au travers de ce dossier, nous vous proposons d'apporter quelques éléments de réponse en revenant sur son origine et en expliquant ses enjeux. Vous aurez ainsi toutes les clés pour mieux comprendre et apprécier les initiatives prises par la Municipalité d'Ozoir-la-Ferrière dans ce domaine. Retrouvez aussi notre nouvelle rubrique consacrée au développement durable en page 22.*



Comment permettre à tous les habitants de notre planète de satisfaire leurs besoins fondamentaux (se nourrir, se loger, s'instruire, travailler...), durablement, dans un environnement sain? Le concept de développement durable est né pour apporter des réponses concrètes à cette interrogation, découlant d'une situation environnementale et sociale devenue préoccupante. Il a été formalisé et adopté au niveau international, en 1987, à la suite de la définition proposée par la Commission mondiale sur l'environnement et le développement de l'Organisation des Nations Unies (ONU), aussi appelée Commission Brundtland: « *Le développement durable est un développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la possibilité, pour les générations à venir, de pouvoir répondre aux leurs.* »

Mais, pour bien comprendre ce concept, il est indispensable de revenir sur ses fondements (lire l'encadré ci-contre). Dès 1951, une prise de conscience s'opère avec la publication du premier rapport sur l'état de l'environnement par l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN). On recherche déjà à l'époque le moyen de concilier économie et écologie. En 1971, une association privée (le Club de Rome) met en garde sur l'incompatibilité de notre modèle de développement économique avec la protection de la planète à long terme. L'année suivante, la conférence des Nations unies, à Stockholm, alerte sur la nécessité d'intégrer les notions d'équité sociale et de prudence écologique dans nos choix de développement. Les années 80 font l'effet d'un électrochoc pour l'opinion publique, qui découvre les catastrophes industrielles (Seveso, Bhopal, Tchernobyl...) et les dégâts provoqués sur l'environnement (pluies acides, trou dans la couche d'ozone, déforestation massive, pollutions, extinction d'espèces).

### Respect de l'environnement, équité sociale et efficacité économique

Le concept de développement durable prend alors tout son sens et mobilise le monde entier, du Sommet de la Terre à Rio au Grenelle de l'Environnement à Paris. Il devient urgent de trouver les solutions pour répondre à la crise écologique, à l'absence d'équité entre le Nord et le Sud (aujourd'hui, 20 % de la population mondiale concentre 80 % des richesses produites annuellement) et aux problèmes rencontrés aussi dans les pays riches, comme la pauvreté ou l'exclusion. Pour devenir durable, le développement doit donc répondre à un triple objectif: redéfinir la place de l'économie dans la société pour qu'elle soit efficace, tout en respectant l'environnement et en assurant une équité sociale.

Ses enjeux sont, en effet, multiples – environnementaux, économiques, sociaux et démocratiques – et indissociables. Au vu de l'empreinte écologique de l'Homme sur la planète et de ses conséquences (réchauffement climatique, biodiversité mise en péril, ressources naturelles menacées par la pollution ou la surexploitation...), ►

#### LES DATES CLÉS DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

##### 1971 *Publication de "Halte à la croissance" par le Club de Rome*

Cette association privée internationale alerte sur l'incompatibilité du développement économique avec la protection de la planète à long terme.

##### 1972 *Conférence des Nations unies sur l'environnement humain à Stockholm (Suède)*

Cette conférence confirme la nécessité d'intégrer le respect de l'environnement et l'équité sociale dans nos modèles de développement. Elle aboutit à la création du Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE).

##### 1987 *Commission Brundtland*

Parution du rapport "Notre avenir à tous", rédigé par la présidente de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement, qui formalise le concept de développement durable.

##### 1992 *Sommet de la Terre à Rio de Janeiro (Brésil)*

180 Etats s'engagent dans l'Agenda 21, qui regroupe 2 500 recommandations. Il s'agit d'un programme global d'actions à mettre en place pour le XXI<sup>e</sup> siècle en faveur du développement durable.

##### 1997 *Conférence de Kyoto (Japon) sur le réchauffement climatique*

Définition d'objectifs chiffrés de réduction ou de limitation des émissions de gaz à effet de serre pour les pays développés (entrée en vigueur du protocole de Kyoto en 2005).

##### 2002 *Sommet mondial pour le développement durable à Johannesburg (Afrique du Sud)*

Dix ans après le sommet de Rio, adoption d'un plan d'action en 153 points qui visent à réduire la pauvreté et à protéger l'environnement, et qui portent sur différents domaines tels que l'eau, la santé, l'énergie, l'agriculture et la diversité biologique.

##### 2003 *Stratégie Nationale de Développement Durable (SNDD)*

Adoption de la nouvelle SNDD permettant, en France, de décliner et de mettre en œuvre les orientations définies lors des conférences internationales.

##### 2005 *Charte de l'Environnement*

Adoption définitive de la Charte qui précise que « chacun a le droit de vivre dans un environnement équitable et respectueux de la santé ».

##### 2007 *Grenelle de l'Environnement*

Débats multipartites réunissant représentants du gouvernement, d'associations professionnelles et d'ONG visant à prendre des décisions à long terme en matière d'environnement et de développement durable.



## LE CALENDRIER DE L'AGENDA 21 D'OZOIR

**Septembre 2008**  
• Pré-diagnostic

**Janvier 2009**  
• Diagnostic partagé

**Mai 2009**  
• Stratégie

**Septembre 2009**  
• Programme d'actions

**Décembre 2009**  
• Présentation de la démarche

**Mars 2010**  
• Mise en œuvre du plan d'actions

l'environnement est évidemment au cœur des enjeux du développement durable. Le fragile état de santé de la planète constitue même le point de départ de la remise en question de notre modèle de développement, axé essentiellement sur la croissance économique et privilégiant les intérêts financiers. Deux aspects jusqu'à présent négligés, l'environnement et le social, doivent être désormais pris en compte dans les activités économiques. Le développement durable passe, en effet, par un changement en profondeur de nos modes de production et de consommation. Il suppose,

pour cela, que l'ensemble des acteurs de la société (citoyens, pouvoirs publics, entreprises, associations, collectivités...), tous secteurs confondus, agisse en commun et en toute transparence.

### L'Agenda 21, une application concrète

Afin de parvenir à une mise en œuvre commune et concrète du développement durable, un programme d'actions pour le XXI<sup>e</sup> siècle a été adopté, lors du Sommet de la Terre de Rio en 1992. Intitulé

### LE DÉVELOPPEMENT DURABLE, UNE RÉALITÉ À OZOIR

Depuis le début de son engagement dans l'Agenda 21, la Municipalité s'efforce de mettre en place, en concertation avec tous les acteurs de sa commune, un programme d'actions visant à améliorer la qualité de vie de ses habitants et à économiser les ressources naturelles. La mise en application d'une politique de développement durable n'étant pas toujours visible à l'œil nu, nous vous proposons un petit tour d'horizon des actions concrètes de la Municipalité dans ce domaine.

#### Géothermie à la Ferme Pereire

Monument référencé au patrimoine historique, la Ferme Pereire a nécessité, lors de ses travaux de réhabilitation, de respecter certaines obligations. La qualité environnementale n'a pas été pour autant oubliée, puisqu'un système de géothermie a été retenu pour assurer le chauffage de l'ensemble des locaux. La mise en place de sondes thermiques à l'avant du bâtiment permet d'assurer la récupération des calories. Investir dans une telle structure a, bien sûr, un coût, mais la Ville pourra,

*L'intérieur de la Ferme Pereire chauffé grâce à la géothermie.*

par ce biais et à moyen terme, réaliser des économies sur les factures de chauffage tout en réduisant son impact sur l'environnement.

#### Suppression des panneaux publicitaires 4 x 3 m

On parle souvent de pollution de l'air ou de l'eau, mais il en existe un autre type qui gâche tout autant l'environnement... Il s'agit de la pollution visuelle, que la commune d'Ozoir-la-Ferrière a décidé de combattre car elle défigure le paysage de la ville. Malgré les problèmes que cela peut susciter du côté des annonceurs, 17 panneaux de 4 x 3 m ont, d'ores et déjà, été supprimés de notre paysage, 5 le seront au cours de cette année, et le reste en 2009.

#### Création d'une nouvelle direction et organisation du Salon de l'Environnement

Parallèlement à la création de sa direction de l'Environnement et du Développement durable, la Municipalité souhaite mettre en place un rendez-vous annuel autour de l'éducation au développement durable. En 2008, elle entame sa démarche avec la tenue de son premier Salon de l'Environnement du 15 au 22 novembre. Vous trouverez, à la page 22 de ce numéro, toutes les informations utiles sur cette manifestation.

#### Moyens de transport « propres »

Un grand nombre d'Ozoiens a déjà profité de la navette Olf, lancée en novembre 2006. Avec ce moyen de transport en commun 100 % électrique, Ozoir-la-Ferrière a affirmé son engagement en faveur du développement durable, tout en décidant d'associer la population à la démarche. Mise en service afin de faciliter l'accès des habitants de la commune aux différents lieux de vie de la ville, Olf permet à 2800 usagers en moyenne de voyager chaque mois.





Action 21 (ou Agenda 21), il prend en compte toutes les problématiques liées à la santé, au logement, à la pollution de l'air, à la gestion des mers, des forêts et montagnes, à la désertification, à la gestion des ressources en eau et de l'assainissement, à la gestion de l'agriculture, et à la gestion des déchets.

De plus, le chapitre 28 de ce document prévoit que les collectivités locales élaborent, à l'échelle de leur territoire et en concertation avec tous leurs acteurs (élus, habitants, associations, entreprises, établissements publics...), un programme d'actions conformes aux recom-

mandations d'Action 21. De par leurs pouvoirs, leurs compétences et leur proximité, les collectivités constituent, en effet, des acteurs de premier plan pour mettre en œuvre, localement, une politique de développement durable.

## La Ville d'Ozoir-la-Ferrière s'engage...

C'est ainsi que la commune d'Ozoir-la-Ferrière a décidé, depuis 2006, de s'engager dans la rédaction de son propre Agenda 21 local, afin ►



Un scooter électrique fera très prochainement son apparition dans les rues d'Ozoir-la-Ferrière. Acquis pour la Police Municipale, ce véhicule électrique sera utilisé par l'agent en charge du stationnement.

### Liaisons douces et transports en commun

Parallèlement à l'acquisition de véhicules dits « propres », la Municipalité incite ses citoyens à faire usage des transports en commun et du vélo, ou encore à parcourir, si possible, leur trajet à pied. De nombreuses mesures ont d'ailleurs été

prises pour faciliter la circulation des piétons ou des cycles depuis le centre-ville jusqu'à la gare. Des voies sécurisées pour les piétons et les cycles, appelées « liaisons douces », sont aujourd'hui prévues dans une grande majorité des chantiers de rénovation des voies de circulation routière. La commune intervient également auprès des transports en commun afin de faire coïncider les horaires avec les besoins des usagers.

*Ozofli, votre navette municipale 100 % électrique.*

### Bio-composteurs

En collaboration avec le SIETOM, la Municipalité d'Ozoir-la-Ferrière a permis aux Ozoiens souhaitant recycler leurs déchets d'acquiescer un bio-composteur individuel, afin de produire leur propre compost réutilisable dans leur jardin. Cette opération se matérialise aujourd'hui par la dotation de 235 composteurs dans les foyers ozoiens. Cette opération devrait se développer, dans les prochaines années, et ainsi favoriser la réduction de la quantité de déchets collectés et traités en usine.







## QUESTION À... Loïc Griveau, Conseiller municipal

**Vous représentez les Verts au sein de la majorité municipale. Comment envisagez-vous d'y développer vos actions en faveur du développement durable ?**

« D'abord une petite précision. Plutôt que les Verts, et bien que je sois fidèle à ce parti depuis vingt ans, il me paraît plus juste de dire que je représente l'électorat écologiste de la ville et, plus largement, la sensibilité écolo des Ozoiériens, quelles que soient leurs orientations politiques. Depuis les élections, l'Agenda 21 est passé en phase active. C'est dans ce cadre que le comité de développement durable que je vais animer va bientôt voir le jour. Il sera force de propositions et d'initiatives. Par exemple, sécuriser les parcours vélo dans la ville et pas seulement sur les pistes cyclables, imaginer des alternatives à l'automobile, notamment pour les ménages à faible revenu, généraliser les bio-matériaux pour tous les projets de rénovation et de construction, favoriser la consommation éthique pour les fournitures des services administratifs... La liste des actions à mener est longue. Grâce au comité, elles verront le jour en étroite collaboration avec la population qui aura son mot à dire. Progressivement, j'en suis convaincu, elles changeront la vie à Ozoir-la-Ferrière. Certes, l'exigence écologique aura ses contraintes et demandera des efforts à chacun de nous - efforts d'attention aux produits que l'on achète, au tri de nos déchets... -, mais ils seront largement récompensés par un mieux-vivre et le sentiment grandissant d'appartenir à une planète fragile, mais sublime, à laquelle nos destins sont liés. »

de réorienter ses actions dans le sens des principes du développement durable. Cela exige l'implication de toutes les parties prenantes, à savoir, en premier lieu, vous, Ozoiériens, en collaboration avec les élus, services, associations, administrations, établissements publics et entreprises de la commune.

Dans les faits, la mise en œuvre d'un Agenda 21 local se fait selon un processus qui engage la municipalité et la conduit à rédiger un plan d'actions concrètes, accompagné d'un budget et d'un calendrier (voir l'encadré). Cela consiste d'abord à élaborer un diagnostic préalable de la collectivité sur le plan économique, social, environnemental et organisationnel (c'est-à-dire un état des lieux, en points forts et en points faibles). Il s'agit ensuite de définir une stratégie, soit la mise en évidence des principaux enjeux du territoire, et, enfin, de présenter un plan d'actions à court, moyen et long termes. L'Agenda 21 local s'inscrit dans une logique d'amélioration continue et, de ce fait, doit faire l'objet d'une évaluation systématique et permanente des actions entreprises

et des politiques menées. « Vous l'aurez compris, agir pour le développement durable revient à agir tout à la fois pour l'environnement, pour un monde plus solidaire et pour des pratiques économiques différentes, conclut le Maire, Jean-François Oneto. Avec le lancement de son Agenda 21, la ville d'Ozoir-la-Ferrière s'engage dans une politique de développement durable pour définir un programme d'actions mis au service de l'Homme et de la Planète. Nous n'aurons de cesse de le répéter: l'Agenda 21 d'Ozoir-la-Ferrière se fera par vous et pour vous. Je profite d'ailleurs de ce dossier pour vous informer de la tenue prochaine de réunions appelées Forums 21, auxquelles vous serez invités à participer dans le courant du mois de janvier. Nous ne manquerons pas de vous donner toutes les informations utiles le moment venu. Je me permettrai de conclure ce dossier en citant une merveilleuse phrase empruntée à Antoine de Saint-Exupéry et qui me semble résumer parfaitement la ligne de conduite que nous devons garder en tête: "Nous n'héritons pas de la Terre de nos ancêtres, nous l'empruntons à nos enfants". » ■



## ECO-TEST

- Laisser le robinet ouvert pendant qu'on se lave les dents revient à gaspiller par an :  
 A. 1 000 l d'eau      B. 12 000 l d'eau      C. 100 000 l d'eau
- Une ampoule basse consommation de 15 W éclaire comme une ampoule à incandescence de :  
 A. 20 W      B. 50 W      C. 75 W
- Un litre d'huile de vidange suffit à polluer :  
 A. 10 LITRES D'EAU      B. 100 000 LITRES D'EAU      C. 1 MILLION DE LITRES D'EAU
- Quelle surface de forêt est détruite chaque année dans le monde ?  
 A. 50 000 km<sup>2</sup>      B. 100 000 km<sup>2</sup>      C. 150 000 km<sup>2</sup>
- Pour bien dormir, la température idéale dans une chambre doit être de :  
 A. 16 °C      B. 20 °C      C. 24 °C

Reponses: 1-B-2-C-3-C-4-C-5-A

**SIÈGE :**

10, rue Louis Armand  
77330 Ozoir-la-Ferrière



**DÉPÔTS :**

20, rue Pierre Rigaud  
94200 Ivry/Seine

51, quai Auguste Deshayes  
94200 Ivry/Seine

10/11/14, rue Robert Schuman  
77330 Ozoir-la-Ferrière

Tel. : **01 64 40 09 06** - Fax : 01 64 40 03 90 - [www.sofrat.net](http://www.sofrat.net)

# Location d'engins et camions



**Démolition  
Terrassement**

**Transport  
Transfert**

**Matériaux  
Transit**







## LES PERMANENCES DE QUARTIERS

### Salle Coluche

Archevêché, Brèche aux Loups, Gare, Résidence Anne Frank  
Les samedis 8 novembre, 29 novembre, 20 décembre

### Maison des Élus

Vieux Village, Notre-Dame, Armainvilliers, Belle Croix  
Les samedis 18 octobre, 15 novembre, 6 décembre

### Ferme de la Doutré

Doutré, Résidence Vincennes, Domaine Poirier, Clos de la Vigne  
Les samedis 25 octobre, 22 novembre, 13 décembre

### PROCHAINE RÉUNION DE QUARTIERS

Mardi 25 novembre 2008 à 20 h 30  
Espace Horizon

Elle concernera les quartiers de la Doutré, du Domaine Poirier et du Clos de la Vigne.



## DEVIENS LE PORTE-PAROLE DE TON QUARTIER

### Que veut dire être Porte-parole de Quartier ?

- Le porte-parole a pour mission de représenter les enfants de son quartier auprès de la Municipalité.

### Pour quelles Missions ?

- Relever et remonter les problèmes rencontrés par les enfants dans leur quartier.
- Proposer des améliorations, des idées pour des activités ou des sorties pédagogiques.

### Qui sont ses interlocuteurs ?

- Le Maire et les élus municipaux.

### Le Porte-parole est élu pour combien de temps ?

- Il est élu pour 1 an.

SI TU VEUX PARTICIPER À CETTE MISSION IMPORTANTE,  
REMPLE CE DOCUMENT  
ET RETOURNE-LE AVANT LE 3 NOVEMBRE 2008 À :

Deviens le

# Porte Parole

de ton quartier



Tu as entre **9** et **11** ans

Tu veux **améliorer la vie** dans ton quartier et dans ta ville

**Ton avis compte !**

Une autorisation parentale est indispensable



Mairie d'Ozoir-la-Ferrière  
Monsieur le Maire  
45, avenue du Général de Gaulle  
77330 OZOIR-LA-FERRIERE  
Renseignements au 01 64 43 35 29

**Oui**, je souhaite devenir « Porte-parole » de mon quartier

Nom : \_\_\_\_\_

Prénom : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° de téléphone \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Signature :

Signature des parents :



# Metin occasion



**600 VÉHICULES D'OCCASION TOUTES MARQUES**  
RÉSEAU OCCASIONS DU LION

25, rue François de Tesson  
77330 Ozoir-la-Ferrière

Tél. : **01 64 05 28 54** [ozoir@metin.fr](mailto:ozoir@metin.fr)



UNE ENTREPRISE  
D'INSERTION  
AU SERVICE DE  
VOTRE JARDIN

- Création / Entretien
- Taille / Elagage
- Petit terrassement
- Terrasse / Dallage
- Clôture / Muret
- Arrosage automatique

« Château de Combreux »  
77220 Tournan-en-Brie

Tél. : 01 64 42 57 52  
Fax : 01 64 42 57 54

[auteuil.parc-jardins@fondation-auteuil.org](mailto:auteuil.parc-jardins@fondation-auteuil.org)

**BIR** DEPUIS 30 ANS, NOUS CREUSONS VOS IDEES...

BIR  
BATIMENT INDUSTRIE RESEAUX  
38, rue Gay-Lussac  
94438 Chennevières sur Marne cedex

BIR, Vos projets de réseaux "Clé en main"  
- Bureau d'études intégré  
- Maîtrise de toutes les techniques :  
Tranchée classique, trancheuse,  
Forage dirigé, encoirbellement,  
Enfouissement de réseaux,  
Travaux électriques, gaz  
- Interlocuteur unique

Tél : 01.49.62.02.62  
Fax : 01.45.94.55.69  
[www.bir-reseaux.com](http://www.bir-reseaux.com)

BIR, La maîtrise technique de tous les réseaux

- ° GAZ bp, mp, hp
- ° ELECTRICITE bt, hta, htb
- ° ECLAIRAGE PUBLIC
- ° EAU fonte, béton, Pehd
- ° Montages gaz, eau, électricité
- ° Assainissement
- ° Télécommunication & Câble
- ° VRD
- ° Enfouissement de réseaux

**AF AO**  
113 300  
150 14001

**Prix Entreprises & Environnement**

## France Pierre

# A OZOIR-LA-FERRIERE "Les Jardins de Mélanie"



*Au cœur de la commune, à deux pas de la mairie et des commerces,  
France Pierre réalise dans un cadre verdoyant  
un immeuble de standing de 2 étages composés de 27 appartements  
du 2 au 4 pièces avec parking, balcon, jardin privatif.*

Information et Vente au : **01 64 07 80 93**



Réalisation & Commercialisation

Z.I. Des Gravières  
94190 Villeneuve-St-Georges  
01 43 86 30 02



## UN RÊVE DE VACANCES DEVENU RÉALITÉ...

*Dans la commune d'Ozoir-la-Ferrière comme partout en France, de nombreuses familles n'ont pas la chance de partir en vacances. Pour remédier à cela, le Maire, Jean-François Oneto, et le Centre Municipal Les Margotins ont élaboré, en 2006, un projet destiné à accompagner ces familles dans la recherche de solutions pour concrétiser leur rêve de vacances. C'est ainsi que onze d'entre elles (13 adultes et 23 enfants) se sont retrouvées sur la route de la Savoie, le 16 août dernier, pour le bonheur des petits et des grands. Retour en mots et en images sur cette semaine riche en émotions... et en animations !*



*Les heureux vacanciers arrivés dans leur ville d'accueil.*

**E**n 1998, la loi de lutte contre les exclusions reconnaissait le droit aux vacances comme l'un des droits fondamentaux de l'individu, au même titre que le logement ou la santé. En France, chaque année, ce sont plus de 21 millions de personnes qui ne partent pas en vacances, dont 8 millions pour des raisons financières (source INSEE, 2006).

La commune d'Ozoir-la-Ferrière n'étant malheureusement pas épargnée par ces statistiques, le Maire, Jean-François Oneto, et le Centre Municipal Les Margotins ont décidé d'inverser la tendance pour ces familles confrontées à des difficultés d'ordre financier et/ou organisationnel. L'objectif

est d'accompagner les familles dans leurs démarches pour trouver des financements et leur permettre ainsi de devenir plus autonomes, dans la perspective d'un départ individuel en vacances familiales. C'est à l'initiative de Patricia Richebon, animatrice des Margotins, que le projet a vu le jour. Avec son aide, les familles concernées se sont ainsi impliquées, depuis la mi-juin 2006, non seulement dans la récolte de fonds (vente de pâtisseries et de livres, entre autres), mais aussi dans la réflexion et l'élaboration du projet.

Financé par les familles elles-mêmes, la Municipalité, la Caisse d'Allocations Familiales (CAF), la Fédération Nationale des Centres Sociaux et





l'Agence Nationale pour les Chèques-Vacances, le rêve est ainsi devenu réalité. Le temps d'une semaine, du 16 au 23 août, les familles ainsi que leurs accompagnateurs ont élu domicile dans la petite station de Val Cenis Lanslevillard, en Savoie. Après neuf heures de bus, nos vacanciers ont pu découvrir de superbes paysages de montagne que la plupart n'avaient, jusqu'ici, vu qu'en photos. Après une nuit de sommeil fort appréciée de tous, le ton de la semaine était donné. Sous un soleil toujours au rendez-vous, chaque journée s'est déroulée au rythme des nombreuses activités – piscine, Accrobranches®, baignade dans le lac d'Annecy pour certains et visite de la ville pour d'autres, minigolf, randonnées, équitation, découverte de la région – et des pique-niques ou barbecues préparés par les estivants eux-mêmes. Notons que, en plus de ce programme varié proposé aux Ozoiriens « expatriés », certains d'entre eux ont fait leurs premiers pas devant les caméras. En effet, France 3 Régions s'est intéressée à ce projet original et innovant en lui consacrant un reportage vidéo dans son édition du 19/20. « Ce rêve se réalise grâce à vous [les familles, ndlr]

et à votre volonté. En tant que représentant d'une commune et de ses habitants, comment ne pas encourager de telles initiatives ? », soulignait le Maire, Jean-François Oneto, avant le départ des familles, en leur souhaitant de profiter pleinement de ces vacances bien méritées. A voir les sourires des enfants à leur retour, nul doute que chacun d'eux est rentré avec des images plein la tête. Gageons que le succès de cette première édition ne fera qu'accroître la motivation pour les suivantes. Pour qu'encore plus d'Ozoiriens puissent bientôt dire : « J'y ai participé... ». ■

*Ambiances : pique-nique à Val Cenis, les papas autour du barbecue et les apprentis Tarzan dans la Haute Maurienne.*



*Ci-contre, départ pour la visite de Bonneval, sous l'œil des caméras de France 3 Grenoble. Ci-dessous, un grand repas autour des spécialités culinaires des familles.*



## LE SÉJOUR EN QUELQUES CHIFFRES

- 8 jours de vacances
- 13 adultes, dont 11 femmes et 2 hommes
- 23 enfants, dont 2 ayant un handicap
- 7 familles monoparentales
- 2 couples
- 1 habitante très impliquée socialement auprès des familles
- 2 accompagnatrices

Des centaines de parts de gâteau vendues, 1 400 km aller-retour, un coût total de plus de 13 000 € ... et des souvenirs par centaines !

© Shutterstock Images LLC/Stephen Meese







## LES MARGOTINS CHOISIS EN EXEMPLE

Le Centre Municipal Les Margotins a reçu le 4 septembre, avec un grand plaisir, la visite de Mme Keiko Iwahashi. Professeur de sociologie et des sciences de l'éducation à l'université de Shigakukan, au Japon, Mme Iwahashi est chargée par le ministère de l'Éducation du gouvernement japonais de mener une étude sur les différents modes de gestion des centres sociaux en France. Le Centre Municipal Les Margotins avait été choisi par la Fédération Nationale des Centres Sociaux pour représenter l'ensemble des centres français en tant qu'exemple de fonctionnement municipal. ■

## UN FOYER AU CŒUR DE LA VILLE

*L'atrium du foyer, un espace agréable et convivial, agrémenté d'un tableau réalisé lors d'un atelier au Louvre.*



formation adaptée qui s'est traduite, pour nombre d'entre eux, par la délivrance d'un « permis » attestant de leur prise de conscience et de leur capacité à affronter la circulation.

Plusieurs personnes participent également très régulièrement, à Ozoir-la-Ferrière ou ailleurs, aux activités d'associations culturelles ou sportives. Des résidents assisteront, par exemple, au prochain dîner-spectacle *Heiva I Tahiti* de la saison culturelle municipale, début novembre.

Dans la même perspective d'intégration aux activités courantes de la ville, le foyer réfléchit actuellement au projet, encore plus actif, que serait l'organisation d'un loto. Nous ne manquerons pas de vous en informer et leur souhaitons une belle réussite. ■

### SÉCURITÉ SOCIALE : permanences

Jean-François Oneto, appuyé par les 500 signataires de la pétition, a réussi à obtenir le maintien des permanences à Ozoir-la-Ferrière les mardis et jeudis, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. La boîte aux lettres sera relevée uniquement les jours de permanence. Les déclarations d'accident du travail doivent donc impérativement être postées.

Ouvert depuis octobre 2005, le foyer-logement des Charmilles accueille les personnes handicapées travaillant à la Pyramide, l'établissement social d'aide par le travail d'Ozoir-la-Ferrière. Actuellement, plus d'une trentaine de personnes y réside, soit au foyer lui-même, soit dans quelques appartements et pavillons répartis dans la ville. Le travail de l'association Ensemble, gestionnaire du foyer, est tout entier orienté vers la prise en charge quotidienne (santé, déplacements, loisirs...) des résidents dans les meilleures conditions possibles. La mission des accompagnants consiste d'abord à faciliter l'autonomie des personnes, à soutenir leurs efforts et à être un recours en cas de difficulté. L'équipe du foyer a engagé un travail d'ouverture et d'intégration des résidents à la vie sociale de la ville. Par exemple, un des projets consistait à les sensibiliser aux dangers de la circulation. La Police Municipale avait mis sur pied une

### LA PRISE EN CHARGE DU CANCER

Le réseau de cancérologie Oncoval, financé par la Sécurité Sociale, a été créé en 2001 pour améliorer la continuité des soins aux personnes adultes. Il propose une évaluation médicale et l'intervention d'une infirmière afin d'organiser le maintien du patient à domicile ainsi que la coordination des professionnels qui interviendront. Un soutien psychologique des patients et de leur entourage est possible grâce aux praticiens du réseau.

**Pour toute information :**  
01 49 83 18 29 ou [www.oncoval.org](http://www.oncoval.org)

# FenêtréA

*L'ouverture entre vous et moi*



**Un projet !**  
Rénovation,  
Construction

## Show room

17, rue Robert Schuman - Z.I. - **Ozoir-la-Ferrière 77**

Tél. : **01 60 28 08 33** - Port. : 06 10 33 61 19

Fax : 01 60 28 63 75

# JD JEAN DUROY RAVALEMENT



*Le spécialiste de la façade  
depuis plus de 20 ans*

- Anti-fissures
- Imperméabilité Peinture
- Isolation extérieure

Garantie décennale

*"La rénovation de votre patrimoine  
en toute sécurité"*

15, avenue Thiers - 77330 Ozoir-la-Ferrière

**01 64 40 38 48**

**VITER**  
S. A.

**VIABILITÉ - TERRASSEMENT  
DÉMOLITION**

13, Av. du Général de Gaulle - 77170 BRIE-COMTE-ROBERT

Tél.: 01 64 05 16 77 - Fax : 01 64 05 11 81

E-mail: [viter@wanadoo.fr](mailto:viter@wanadoo.fr)





## LES COMMERÇANTS DE VOTRE VILLE

### Beaux bois, beaux meubles

M. Mailhé, ébéniste, a ouvert son magasin, « Le Mobilier Authentique » au début de l'été, à l'emplacement de l'ancien magasin « Au fin bonbon ». « Le Mobilier Authentique » est une alternative... authentique au meuble industriel. Il offre la qualité de l'artisanat, celle du bois massif (chêne, merisier...), et une gamme très étendue. M. Mailhé propose, pour toutes les pièces, des meubles standards et sur mesure, de style, rustiques ou contemporains, dont un grand choix est visible en magasin. Il étudie tous vos projets, établit les plans, sait vous conseiller et vous guider. Sa maîtrise de la patine, réalisée sur place, vous permettra de personnaliser votre intérieur. Il réalise également des copies et restaure les meubles anciens.

Vous trouverez aussi des tables astucieuses (la rallonge s'escamote en un clin d'œil), des petits meubles originaux, des canapés tout cuir et, surtout, une réelle attention à vos projets d'aménagement.

**Le Mobilier Authentique - 2, rue Louis Armand**  
Tous les jours, 9 h - 12 h et 14 h - 19 h. Le dimanche,  
14 h 30 - 19 h - Tél. : 01 60 34 36 22



### Au cœur de la Source



Au cœur de la Source vous attend un tout nouveau « Jardin secret », celui du magasin de cadeaux de Michelle et Claudie. Poussez la porte et découvrez un vaste espace où fleurissent de beaux objets à offrir ou à se faire offrir...

Arts de la table, linge de maison, décoration, luminaires, petits meubles... le choix est vaste pour cueillir le cadeau original : de grandes marques, des objets de créateurs, du classique, du moderne, des prix pour toutes les occasions (listes de mariage et d'anniversaire). Parmi les nouveautés design, une sélection de bijoux fantaisie, de coussins, de couteaux professionnels pour la cuisine, de magnifiques miroirs colorés et uniques et de la maroquinerie.

Les enfants et les messieurs ne sont pas oubliés : ils y trouveront également des objets qui leur feront certainement plaisir.

**Jardin secret - 9, avenue du Général Leclerc**  
Du mardi au samedi, 10 h - 12 h 30 et 15 h - 19 h 30  
Tél. : 01 60 02 89 12

### ILS PRENNENT LA SUITE

Chez **Goût Thé Café**, M. Desrée fait place à Mme Corbineau. Celle-ci continuera à vous proposer une grande sélection de thés et cafés, et les douceurs habituelles (miels, biscuits...) avec, en plus, un nouveau rayon épices et sels. 61, avenue du Général de Gaulle

Tél. : 01 60 02 21 89  
**L'auto-école Starter** cède ses commandes à M. Michel Tenon, son nouveau gérant depuis le mois de juin. 52, avenue du Général de Gaulle  
Tél. : 01 64 40 45 34

### À NOTER

Mme Clémentine Tezzon, **orthophoniste** (adultes et enfants) s'est installée au centre Coralis, 32 ter, avenue du Général Leclerc. Tél. : 01 64 40 28 06.

Mme Florence Noël et M. Cédric Egot ont ouvert un **cabinet de sophrologie**. Ils proposent aussi, pour les adultes et les enfants, du reiki et la gestion du stress des émotions...

Tél. : 06 73 85 91 50 (Mme Noël) ou 06 50 58 71 73 (M. Egot).

Portes ouvertes Atelier Anne Babeau (**décoration sur verre, bois et zinc**) : du 14 au 16 novembre au 48, rue Jean Cocteau.

**Loto des commerçants** : l'association des commerçants d'Ozoir (CommercEvolution) et celle du marché (ACMOF) organisent leur deuxième loto, le samedi 15 novembre 2008, à partir de 20 h 30 à l'école Gruet (avenue du Général Leclerc).

De nombreux lots seront à gagner, venez nombreux !

# REVEILLEZ VOTRE CORPS !

Coaching Personnalisé

Amincissement

Tonus Musculaire

Cure Anticellulite,...

Prenez rendez-vous pour une

**SEANCE DECOUVERTE GRATUITE**

Pour toute inscription  
**1 FORFAIT ACHETE  
2 SEANCES  
OFFERTES**  
du 15 sept au 15 nov 2008



POWER PLATE  
STUDIO

*l'Allure  
et le Bien Être*

Tél. : 01 60 28 01 83

27 rue François de Tesson  
77330 Ozoir-la-Ferrière

## @Arobase Micro Systems

Le spécialiste de l'Informatique à Domicile  
Particuliers et Entreprises

INTERNET ET RESEAU  
INSTALLATION DEPANNAGE MAINTENANCE INITIATION

TEL : 01 60 29 31 83 - **PORT. : 06 19 15 90 20**

29, rue François de Tesson  
77330 Ozoir-la-Ferrière

E-mail : [arobasemicrosystems@free.fr](mailto:arobasemicrosystems@free.fr)

## SARL ALLIANCE TRAVAUX

A votre service depuis 1999

NOUVEAU  
A OZOIR

### Toutes rénovations et décorations

- Peinture Intérieur et Extérieur
- Peinture d'autrefois
- Ravalement
- Pose de papier peint
- Toile de verre
- Lambris
- Pose de moquette
- PVC
- Carrelage
- Vitrification parquet
- Isolation
- Cloisonnement

9, rue Charles Dullin - 77330 **Ozoir-la-Ferrière**

Tél. rapide : **06 63 82 47 34** - Tél./Fax/Répondeur : 01 60 28 63 37

## GARAGE MB 77



### Tourismes Utilitaires

Réparations  
toutes marques

Vente véhicule  
neufs et occasions

Vente pièces  
détachées

**Spécialiste  
Mercedes**

15, rue Robert Schumann - 77330 **Ozoir-la-Ferrière**

Tél. : **01 64 40 63 08** - Fax : 01 60 02 42 81





## UN RENDEZ-VOUS CITOYEN À NE PAS MANQUER

*Dans le cadre de son Agenda 21 local, la Municipalité organise, du 15 au 22 novembre, son premier Salon de l'Environnement. Cette manifestation, installée au sein du Carroussel, vise à éclairer et à rendre accessibles à tous les publics - enfants, adultes ou professionnels - les thématiques de l'habitat et de son environnement liées au développement durable (énergies renouvelables, matériaux écologiques...).*

### INFOS PRATIQUES

Du 15 au 22 novembre  
Salle du Carroussel, rue de la Ferme du Presbytère à Ozoir-la-Ferrière.  
**Visite de la « Maison du Développement Durable » tous les jours.**  
Entrée libre.  
Renseignements au 01 64 43 35 70.

### PROJECTION GRATUITE en parallèle du salon

« Une vérité qui dérange », d'Al Gore, Oscar 2007 du meilleur documentaire.  
Cinéma Pierre Brasseur  
Mercredi 19 à 14 h  
Jeudi 20 à 20 h 45  
Dimanche 23 à 14 h.

Par le biais de cette manifestation originale, la Municipalité souhaite véhiculer une culture du développement durable et sensibiliser la population à la découverte de nouvelles pratiques écologiques.

Le salon accueillera notamment, pendant toute la semaine, la « Maison du Développement Durable », exposition ludique et pédagogique exceptionnelle proposée par la société Objectif D. Agrémentée de panneaux d'information et de bornes interactives, cette maison-témoin de 400 m<sup>2</sup> vous permettra de découvrir, pièce par pièce, des solutions écologiques et économiques pour chez vous (schéma ci-contre).

Samedi 15 et dimanche 16 novembre, les professionnels présents sur le salon vous apporteront également solutions concrètes et produits innovants.

Durant les huit jours du salon, l'éducation des enfants au respect de l'environnement passera, quant à elle, par la visite de la « Maison du Développement Durable », mais aussi par la participation à des animations et à des ateliers pédagogiques.

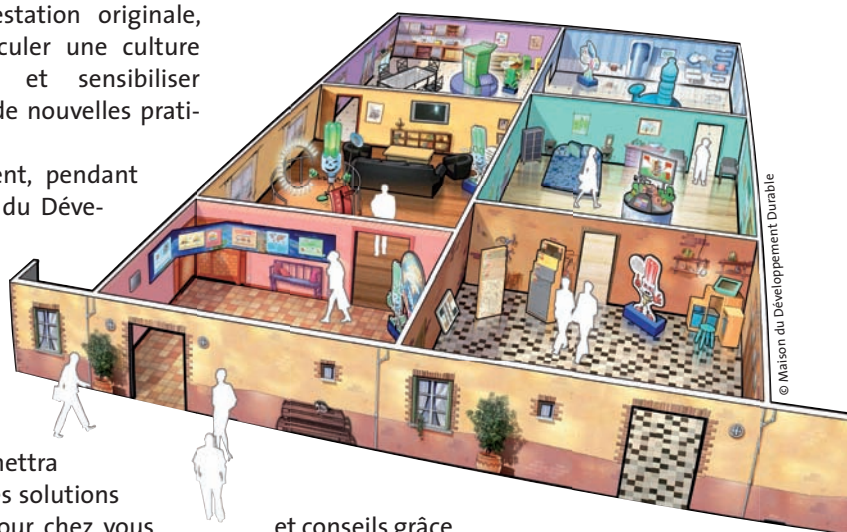
L'ADEME (Agence De l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie), entité du développement durable par excellence, vous transmettra informations

et conseils grâce

à la présence de son Point

Info Energie. Nous vous donnons rendez-vous sur le salon pour apporter des réponses aux questions que vous vous posez, et n'hésitez pas à tenter votre chance à la grande loterie organisée pendant la semaine. Premier prix à gagner lors du tirage au sort du samedi 22 novembre à 16 h : un vélo électrique.

Par la mise en place de ce rendez-vous à vocation pédagogique, la Municipalité affirme son engagement fort en faveur du développement durable et souhaite faire de cette préoccupation, celle de la ville d'Ozoir-la-Ferrière et de ses habitants.



© Maison du Développement Durable

### AU PROGRAMME DU SALON DE L'ENVIRONNEMENT

**Samedi 15** (10 h – 19 h) et **dimanche 16** (10 h – 18 h) : Atelier original de sensibilisation à l'environnement - Stands de professionnels - Point Info Energie de l'ADEME. **Restauration bio sur place ces deux jours.**

**Lundi 17** (14 h – 18 h) et **du mardi 18 au vendredi 21** (9 h – 12 h et 14 h – 18 h) : Tout public et groupes scolaires - Ateliers pédagogiques et ludiques - Jeu de l'Oie sur le thème du développement durable.

**Samedi 22** (10 h – 18 h) : Atelier original de sensibilisation à l'environnement - Jeu de l'Oie sur le thème du développement durable - Démonstrations de vélos et scooters électriques (à partir de 10 h 30) - Tirage au sort de la grande loterie du développement durable vers 16 h - Cérémonie de clôture à 16 h 30.



© Shutterstock Images LLC/maxstockphoto



## À L’AFFICHE



### HEIVA I TAHITI

Dîner-spectacle sous le charme des «vahinés». Tout le folklore des Îles du Pacifique sous vos yeux...

**Samedi 8 novembre à 20 h.**

Renseignements au 01 64 43 35 57

### FESTIVAL DE JAZZ ET BLUES

Une pléiade de vedettes pour ce rendez-vous incontournable de novembre : Sanseverino, Robben Ford, Angelo Debarre...

**Vendredi 21 et samedi 22 novembre à 20 h 45.**

Renseignements et réservations au 01 60 02 94 95



### LE JEU DE LA VÉRITÉ 2

Une comédie au succès colossal : 500 représentations, 300 000 spectateurs.

Trois mois après leurs grandes retrouvailles, les personnages interprétés par Vanessa Demouy, Philippe Lellouche, Jean-Marie Lamour et Christian Vadim se rencontrent à nouveau un jour de mariage...

**Samedi 6 décembre à 21 h.**

Renseignements au 01 64 43 35 57

### IRIS D’AUTOMNE

Ne manquez pas le prochain Salon Iris, présenté à l’Espace Horizon, du 18 au 26 octobre. Vous pourrez y admirer les œuvres colorées de Carole de Montigny et les sculptures de Neil d’Ourson, tous deux invités d’honneur de cette 15<sup>e</sup> édition.

Entrée libre de 14 h à 18 h tous les jours et de 10 h à 18 h le samedi 25.

### VIVRE LE SCOUTISME AUJOURD’HUI

Les Scouts et Guides de France de Pontault-Roissy-Ozoir comptent plus de 40 enfants et 3 chefs et cheftaines, ils accueillent tous les jeunes de 8 à 14 ans désireux de vivre de grandes aventures. Le groupe propose de nombreuses activités : pour les plus jeunes, apprendre en s’amusant à faire comme les grands (monter une tente, se servir d’une boussole, préparer à manger...) ; et pour les plus âgés, partager son savoir et ses envies avec d’autres. Les jeunes âgés de 17 ans et plus sont invités



à rejoindre l’équipe d’encadrement. Aucune qualification ou expérience n’est demandée, seule l’envie de vivre des moments forts avec des jeunes dans la nature est suffisante. Les formations nécessaires (BAFA, AFPS...) pourront être prises en charge par le mouvement.

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Sophie Peron (chef de groupe) au 01 60 02 82 03 ou Véronique Houziaux (chef de groupe adjointe) au 01 64 42 87 59.

## en BREF

### LE DON DU SANG, UNE SOLIDARITÉ ESSENTIELLE

Le prochain don du sang aura lieu le mardi 9 décembre de 16 h à 20 h, à l’Espace Coluche, au 8, avenue Edouard Gourdon (derrière la Poste).

### BIENTÔT NOËL !

Dimanche 16 novembre, anticipez Noël, avec le troc du jouet. Vous trouverez un grand choix de cadeaux en tous genres au gymnase Belle Croix, de 13 h à 18 h. L’entrée est gratuite.

Inscriptions le mercredi et le samedi au Syndicat d’Initiative jusqu’au 8 novembre. Pour plus d’infos, n’hésitez pas à appeler le 01 64 40 10 20.



## SALON DU LIVRE, DEUX JOURS PLACÉS SOUS LE SIGNE DE LA NOUVELLE

*Forte du succès de la première édition du week-end littéraire, la Municipalité d'Ozoir-la-Ferrière a décidé de renouveler l'expérience. Les 15 et 16 novembre prochain se tiendra la 2<sup>e</sup> édition du Salon du Livre à l'Espace Horizon. Sur le même principe que l'an passé, cet événement sera un lieu de rencontres privilégiées entre les passionnés de littérature et ceux qui la font exister. Qu'ils soient écrivains, éditeurs, imprimeurs, relieurs, brocheurs... tous ont en commun une même passion pour les lettres, ferveur que partagent Jean-François Oneto et de nombreux Ozoiens...*

**S**elon la volonté de l'équipe municipale, le Salon du Livre sera placé sous le signe des rencontres et des découvertes passionnantes : débats, animations pour tous les publics et surtout des milliers d'histoires et de pages illustrées, en présence de leurs auteurs.

Le salon sera présidé par Nathalie Rheims. Fille de l'académicien Maurice Rheims, elle rêve d'abord d'être actrice avant de devenir journaliste pour *Elle*. En 1986, elle devient productrice pour la télévision, mais c'est seulement en 1999 qu'elle saute le pas et devient romancière. Son premier livre *L'un pour l'autre* confirme sa vocation puisqu'il obtient le Prix du Gai Savoir. Les romans qui suivent, *Lettre d'une amoureuse morte*, *Les Fleurs du silence* ou *L'Ange de la dernière heure* reçoivent un joli accueil du public. En 2008 paraît son dixième roman : *Le Chemin des sortilèges* aux Éditions Léo Scheer. C'est donc tout naturellement qu'Antoinette Jarrige, adjointe au Maire chargée de la culture, a pensé à elle pour présider ce salon. Nathalie Rheims ira à la rencontre de ses lecteurs pour une séance de dédicace de 16 h à 19 h le 15 novembre.

### Le Concours de Nouvelles

Au cours du salon, de nombreux auteurs se joindront à Nathalie Rheims : Jean-Loup Amselle, Gibie (Geneviève Barral), Carine Beauvils, Philippe Grimbert, Knarf (Frank Guillois), Michel Lambert, John Lang, Sophie Marvaud, Laurel (Laureline Michaut), Sandrine Missoum, Lorris Murail, Zaz (Xavier Pénin), Pia Peterson, JC Pol, Romain Rabier,

Annie Saumont, Laurence Tardieu... Notons aussi que Mme Simone Veil nous fera l'honneur de sa présence pour une séance de dédicaces de sa dernière parution *Une vie* (Stock, 2007), le 15 novembre de 16 h à 18 h

Dans le cadre du Salon du Livre auront lieu 2 événements majeurs. Le premier concerne la remise des prix du Concours de Nouvelles. À l'origine réservé aux Ozoiens aimant prendre la plume, ce sont plus de 180 auteurs amateurs de la France entière qui ont profité de l'occasion pour soumettre leurs écrits à un jury de professionnels du monde littéraire.

En 2007, Philippe Grimbert, auteur de *Un secret*, présidait le jury. Il nous fait le plaisir de revenir dédicacer ses œuvres le 15 novembre, de 16 h à 19 h. Pour cette édition, il cède la présidence à Georges-Olivier Châteaureynaud. Romancier et nouvelliste de renom, cet écrivain français né en 1947 à Paris a notamment reçu le Prix Renaudot en 1982 pour *La Faculté des songes* et fait partie de ce jury depuis 1996. Il a également assuré un temps la présidence de la Société des Gens de Lettres.

Sur les 180 manuscrits reçus, 15 ont d'ores et déjà été sélectionnés pour prétendre au prix de 500 € qui sera remis à l'heureux gagnant. Celui-ci recevra sa récompense des mains de Jean-François Oneto et de Georges-Olivier Châteaureynaud le dimanche 16 novembre à 15 h.

### Le Prix Ozoir'elles

Le second événement revêt une importance toute particulière, car il représente la grande nouveauté de cette année 2008 : la création du Prix Ozoir'elles. Initié par Luc-Michel Fouassier, conseiller municipal chargé de l'événementiel littéraire et lui-même nouvelliste, ce prix littéraire récompense lui aussi un ouvrage, mais contrairement au Concours de Nouvelles, celui-ci est écrit





© Sandra Fourqui



© Philippe WATSAS, Opale, 2008

De gauche à droite : Nathalie Rheims, Présidente du Salon ; Georges-Olivier Châteaureynaud, Président d'honneur du Concours de Nouvelles ; et Régine Deforges, Présidente du jury Ozoir'elles.

par des auteurs professionnels et publié par une maison d'éditions de renom. La grande originalité du Prix Ozoir'elles réside dans la composition de son jury exclusivement féminin, présidé par Mme Régine Deforges, accompagnée de Mmes Victoria Bedos (journaliste et scénariste), Noëlle Châtellet (écrivain), Annick Geille (écrivain) Véronique Genest (actrice), Macha Méril (actrice et romancière) et Emmanuelle Urien (spécialiste de la nouvelle). Les Ozoiriennes étaient également invitées à prendre une part active dans le choix du jury. En effet, la population féminine de la ville a eu

la possibilité de donner son avis sur les recueils en compétition, l'ensemble des votes comptant pour une voix au côté de celles des membres précédemment cités.

Qui des 4 recueils, *Les Jardiniers* de Véronique Bizot (Actes sud), *La Fortune de l'Homme* d'Anne Brochet (Le Seuil), *Décalages* de Martine Delerm (Fayard) et *Cruels*, 13 de Luc Lang (Stock), recevra ce premier Prix Ozoir'elles ? Réponse le samedi 15 novembre à 15 h. Il ne nous reste plus qu'à vous donner rendez-vous le week-end des 15 et 16 novembre pour connaître le nom des heureux primés ! ■

## OÙ ET QUAND ?

Samedi 15 et dimanche 16 novembre 2008  
Espace Horizon.  
De 10 h à 19 h, le samedi et de 10 h à 18 h, le dimanche.  
Entrée libre



## Rendez-vous au cinéma !

Prochainement dans votre cinéma **Pierre Brasseur**

*Faubourg 36* de Christophe Barratier avec Gérard Jugnot et Kad Merad,  
*Appaloosa* avec Ed Harris et Viggo Mortensen,  
*Entre les murs* de Laurent Cantet, Palme d'or du 61<sup>e</sup> Festival de Cannes,  
*Mamma mia* de Phyllida Lloyd avec Meryl Streep et Pierce Brosnan,  
*Go fast* de Olivier Van Hoofstadt avec Roschdy Zem et Olivier Gourmet...

Cinéma Pierre Brasseur - Tél. : 08 92 68 25 02 - 103 ave du Général de Gaulle - Ozoir-la-Ferrière  
[www.cinecliv.fr](http://www.cinecliv.fr) - [cinefil.com](http://cinefil.com) et [www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr](http://www.mairie-ozoir-la-ferriere.fr)



## TROPHÉE DES CHAMPIONS

*Depuis plusieurs années maintenant, la soirée du Trophée des Champions est devenue une tradition que les sportifs ozoiriens attendent tous les ans avec la même impatience. Vendredi 3 octobre dernier, la 14<sup>e</sup> édition n'a pas failli à la règle.*



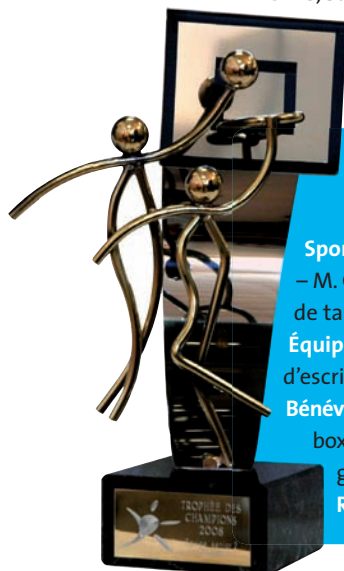
*De gauche à droite,  
Philippe Chiabodo,  
Jean-François Oneto,  
Pierre Cangioni, Thierry  
Watrice, Maurice Houvion et  
Marc Dusautoir.*

Entourés du Maire, de Marc Dusautoir, son adjoint aux Sports, du personnel du Service des Sports, organisateur de la soirée, et des membres du CDOS, de prestigieux parrains et marraines nous ont fait l'honneur de leur présence. Thierry Watrice, notre champion du monde de cross 1978 ; Maurice Houvion, entraîneur de Jean Galfione (champion olympique de saut à la perche) ; Erick Mombaerts, entraîneur de l'équipe de France Espoirs de football ; Fabienne Maquin, championne du monde de tir à l'arbalète, et son époux Dominique Maquin, champion du monde de tir à la carabine, sans oublier Pierre Cangioni, créateur de la célèbre émission "Téléfoot", ont remis les trophées aux Ozoiriens couronnés de succès dans leurs disciplines respec-

tives (voir encadré). L'animation, placée sous le signe de la nostalgie, a fait renaître, le temps de quelques heures, les plus grands tubes musicaux des années 60, 70 et 80.

Comme s'en réjouissait le Maire, le nombre de récompenses décernées témoigne du dynamisme du tissu associatif de la commune et de la réussite des sportifs, tous niveaux confondus. Grâce à l'investissement des membres des clubs et associations, ce sont près de 5 000 athlètes de tous âges qui pratiquent une activité sportive sur la ville. L'année écoulée, les couleurs d'Ozoir-la-Ferrière ont à nouveau été portées haut et loin.

Nous faisons confiance à nos champions pour gravir les marches de nombreux podiums à venir et leur souhaitons une réussite à la hauteur de leurs espérances. ■



### LES RÉCOMPENSES

**Sportifs individuels :** B. Roussel, athlétisme – J-Jacques Aulas, natation sportive – B. Babeau, tir à l'arc – M. Georges, gymnastique – M. Lesaffre, boxe anglaise – M. Serifou, boxe anglaise – R. Mendes, tennis de table – P. Hebert, triathlon – G. Chiabodo, tennis.

**Équipes :** Triplette jeu provençal, pétanque – Équipe féminine des moins de 16 ans, handball – Équipe d'escrime artistique, escrime – Équipe 18 ans, football – Équipe senior 2, basket-ball.

**Bénévoles :** J-Pierre Watrice, athlétisme – J. Hong, gymnastique – J-Pierre Bekkers, plongée – H. Mohoumadi, boxe anglaise – N. Compoint, école des sports – A. Lefevre, judo – M. Dandoy, escrime – N. Maitre, gymnastique volontaire adultes – F. Caldonazo, football – D. Goncalves, basket-ball.

**Récompenses exceptionnelles :** A. Amis et S. Sanchez.



## L'ACTUALITÉ DE VOS CLUBS

### Un nouveau projet sportif...

Nouvelle équipe dirigeante, nouveaux entraîneurs, « Ozoir Basket Club 77 » s'engage sur une voie dynamique avec plusieurs nouveaux partenaires locaux. Comptant environ 230 licenciés, le club souhaite dynamiser le basket féminin et placer des représentants de chaque catégorie au niveau régional. Plusieurs événements inédits ont récemment vu le jour. En mai, deux équipes belges se sont confrontées, le temps d'un week-end, à leurs homologues ozoiriennes. Le 14 juin, le 1<sup>er</sup> « All Star Game », un show à l'américaine, avec DJ et speaker, offrait un beau spectacle entre deux équipes de joueurs des différentes sections, du « basket loisir » aux poussins. Chez les basketteurs, la fête ne nuit pas aux résultats : les benjamins 1 sont 3<sup>e</sup> du championnat régional et vainqueurs de la coupe de Seine-et-Marne ; les seniors 2, vainqueurs de la coupe du président, accèdent à la division supérieure ; et les mini poussins ont remporté la coupe de Seine-et-Marne. Quant à l'équipe minime fille, elle est la seule équipe du département évoluant au niveau régional. De belles performances qui pourraient bien faire de nouveaux adeptes...



Basket loisir, les jeudis de 20 h 30 à 22 h 30  
au gymnase Belle Croix.  
Contact : M. Christian Ratoni, président,  
au 06 87 50 14 12  
ou par courriel, [chris.ratoni@free.fr](mailto:chris.ratoni@free.fr)  
Site Internet : <http://obc77.free.fr/Index.htm>

*Une des équipes  
du All Star Game.*

### Développez votre nature !

Depuis 1992, la « V.S.O.P. Tai chi chuan » d'Ozoir-la-Ferrière et son professeur M. Serge Hong, médaille d'or dans la forme Yang (sabre) et d'argent dans la forme à mains nues aux championnats de France et d'Europe, enseignent cet « Art Martial Chinois interne ».

Les secrets sont transmis de maître à élève depuis son origine légendaire au XIII<sup>e</sup> siècle lorsque le moine Zhang Sanfeng, observant un combat entre un serpent et une pie, comprit que la victoire du premier résultait de la souplesse de ses mouvements. Il élaborera alors le tai-chi-chuan, qui alterne le yin et le yang pour mieux vaincre.

Très répandu et considéré comme un art « de longue vie » en Chine, le tai-chi est parfois perçu comme une sorte de « gym douce ». Récemment intégré en Occident, il est préconisé comme technique thérapeutique. Son essence d'art martial demeure cependant la base d'une pratique authentique visant à l'amélioration de l'être sur tous les plans, physique, émotionnel, mental...

Sa pratique se fait dans la lenteur au sein du groupe ou seul, chez soi comme partout ailleurs. Elle permet d'accumuler et d'utiliser l'énergie pour se détendre,

améliorer sa vitalité et sa concentration, retrouver son intuition et, parfois, se défendre. Équilibrant le yin et le yang, elle apporte satisfaction et harmonie du corps et de l'esprit. Elle requiert temps, patience et assiduité, à contre-courant de nos modes de vie stressants, mais reste à la portée de tous : des très jeunes aux personnes âgées...

Cours au gymnase J. Anquetil,  
le lundi et mercredi (20 h 30 - 22 h 30)  
et le samedi (10 h - 12 h).  
Tél. : 06 81 74 53 37  
[www.toum.asso.fr](http://www.toum.asso.fr)





- + de contacts**
- + de services**
- + d'assurance**
- + de garanties**



# Swixim<sup>®</sup>

## Réseau immobilier

En immobilier,  
prenez la bonne décision,  
choisissez un professionnel  
affilié<sup>®</sup> **Swixim<sup>®</sup>**



**Fiabilhome<sup>®</sup>**  
Assistance

24 H SUR 24  
&  
7 JOURS SUR 7



**Sérénhome<sup>®</sup>**  
REVENTE

GARANTIE  
SUR  
REVENTE

Vos agences Swixim : [www.swixim.com](http://www.swixim.com)

SWIXIMOZOIR : 14, bis avenue du Général Leclerc - 77330 OZOIR-LA-FERRIERE

SWIXIMROISSY : 2, avenue Ancel de Garlande - 77680 ROISSY-EN-BRIE

**N° Vert : 0 800 800 742**

**+ L'immobilier gagne en assurance<sup>®</sup>**



## LES NOUVEAUTÉS DE LA RENTRÉE

Le 2 septembre dernier, ce sont près de 2 000 petits Ozoiriens (730 en maternelle et 1 230 en élémentaire) qui ont repris trousse et cartables pour effectuer leur rentrée.

**G**rande nouveauté cette année : l'instauration de la semaine de 4 jours pour tous les élèves des écoles maternelles et élémentaires. A raison de 24 heures d'enseignement hebdomadaires réparties sur les lundis, mardis, jeudis et vendredis, le réaménagement des journées de classe s'accompagne, de plus, d'une réorganisation de l'aide scolaire pouvant prendre plusieurs formes. En cas de difficultés persistantes, une aide individualisée de deux heures par semaine sera apportée dans le cadre de très petits groupes. Pour les classes de CM1 et CM2, des stages d'une semaine ont été proposés aux élèves volontaires pendant les vacances de printemps et d'été. Les écoliers peuvent désormais profiter de week-ends

de 2 jours bien mérités et nécessaires à leur repos. De quoi appréhender l'école différemment et ravir enfants... et parents.

### La 15<sup>e</sup> classe de Gruet sauvée !

Les plus grandes craintes pesaient sur l'école élémentaire Gruet dont l'une des classes était, dès janvier, menacée de fermeture pour insuffisance d'effectifs prévisionnels. À la rentrée, il manquait encore trois élèves afin d'atteindre le seuil nécessaire. Grâce à l'action et à la détermination de la Ville et des parents d'élèves, et du fait de la structure particulière de l'école, qui accueille une classe d'intégration scolaire, la classe a été maintenue. ■

### INFOS JEUNES

Le Point Information Jeunesse Municipal propose régulièrement des rendez-vous d'information, le mercredi après-midi de 14 h à 17 h.

Au programme des prochains mois :

**12 novembre**

Les jobs d'hiver

**14 janvier**

Tout savoir pour créer une association

**11 février**

Les métiers du BTP

**11 mars**

Les bons plans vacances et les chantiers jeunes bénévoles

**3 et 4 avril**

Forum départemental jobs d'été

**6 mai**

La mobilité européenne

### UN COUP DE POUCE VACANCES

Les « Sacs Ados », opération du Conseil Général à laquelle s'est associée la Municipalité pour faciliter le départ en vacances de jeunes Ozoiriens, ont été remis le 3 juillet au château de Blandy-Tours. Le Point Information Jeunesse Municipal a aidé les jeunes intéressés par l'opération à monter leur dossier, élément inhérent à l'attribution de cette bourse d'aide au départ. Onze jeunes ont ainsi bénéficié d'un sac com-

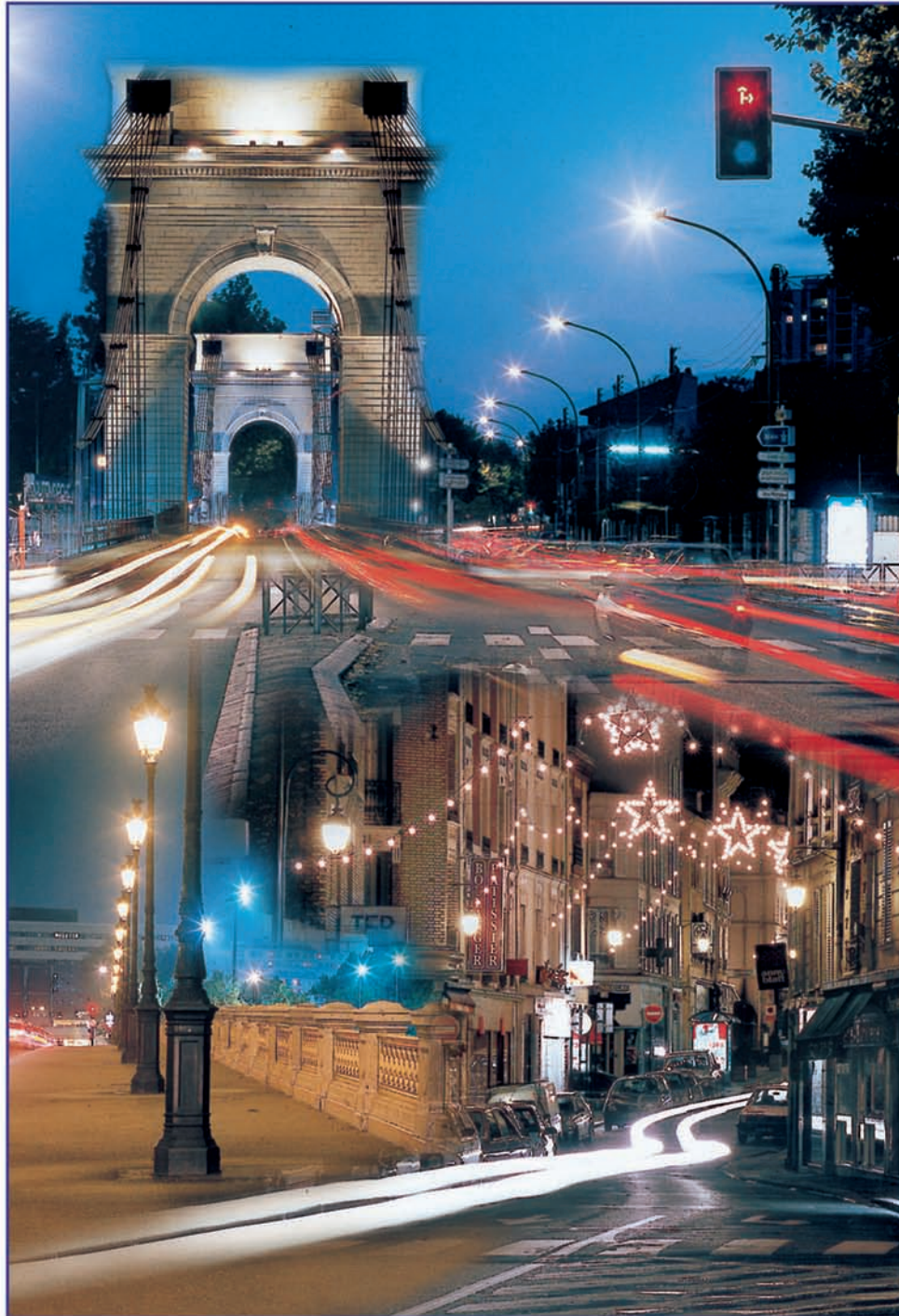
prenant divers éléments (trousse de secours, ticket téléphone, carte rapatriement...) ainsi que d'une aide financière d'une valeur de 130 €. Une participation exceptionnelle de 70 € a été remise par la Municipalité aux jeunes Ozoiriens dont le dossier n'avait pas été retenu.

Un coup de pouce très appréciable pour des vacances qui riment avec apprentissage de l'autonomie.



Quelques-uns des jeunes bénéficiaires de l'opération, accompagnés de Christine Fleck, adjointe à la jeunesse, Christophe Paillargue, directeur du Centre Municipal Les Margotins, et Nathalie Boury du Point Information Jeunesse Municipal.





Les lumières de la Ville

 **GALLET DELAGE**

Agence de Créteil  
87, avenue du Maréchal Foch  
94046 - Créteil Cedex



## À LA DÉCOUVERTE DE LA FERME PEREIRE

*La Ferme Pereire est incontestablement le monument le plus marquant de notre ville du fait de son architecture originale. Héritage direct du Second Empire, elle poursuit aujourd'hui sa transformation en pôle culturel, après avoir accueilli, il y a déjà quelques années, le Conservatoire Municipal Maurice Ravel.*

### La Ferme Pereire autrefois...

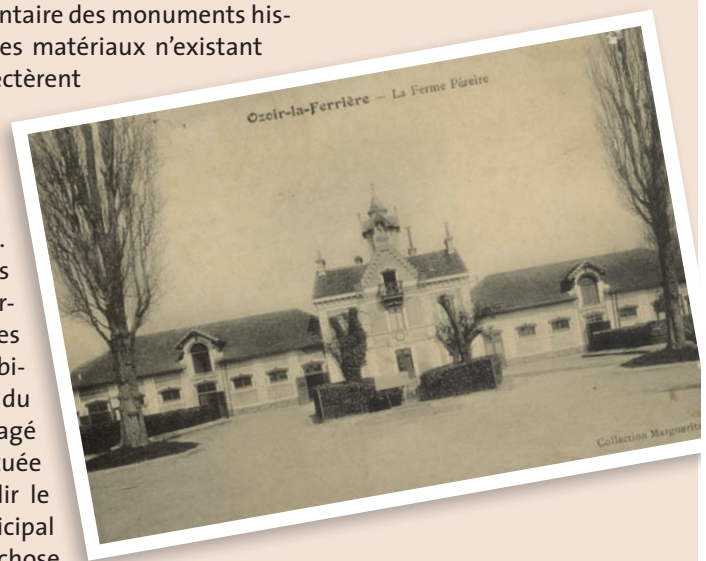
Sous le Second Empire, Napoléon III souhaita dynamiser l'agriculture, améliorer la qualité des semences et des cheptels, et développer de nouvelles techniques. De nombreuses fermes modèles furent construites pour mettre en application ces méthodes agricoles novatrices. Parmi elles, la ferme modèle d'Armainvilliers, dite aujourd'hui Ferme Pereire, du nom du célèbre banquier fondateur du Crédit mobilier et rival des Rothschild, fut édifée au lieu-dit La Belle Croix, en 1862.

Elle offrait une très bonne rentabilité, employait de nombreux journaliers et saisonniers, et ses méthodes novatrices ont perduré jusqu'au dernier exploitant, Rémy Doutrelant, décédé en 1950. Hélène, son épouse, continua à diriger la ferme avec l'aide de ses enfants jusqu'en 1970.

Ensuite, elle fut rachetée par plusieurs propriétaires, puis revendue à la Municipalité en 1989. Sous le mandat de Jacques Giraud (maire de 1983 à 1995), la restauration extérieure fut conduite par Olivier de Bergevin, architecte des Bâtiments de

France, et par les services techniques municipaux. Après une étude approfondie, la ferme fut inscrite à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques en 1992. Un des matériaux n'existant plus, les travaux respectèrent

du mieux possible le caractère originel des lieux. Les parties en brique furent réalisées en trompe-l'œil. En revanche, les tuiles anciennes furent conservées et reliées entre elles afin d'assurer leur stabilité. Dès l'établissement du projet, il avait été envisagé d'aménager l'aile située à l'Est afin d'y accueillir le Conservatoire Municipal Maurice Ravel. Ce sera chose faite en 2000.



### La Ferme Pereire aujourd'hui... et demain

Depuis plusieurs mois, c'est dans la partie centrale de la ferme que les ouvriers travaillaient sans relâche afin de modifier l'intérieur du bâtiment appartenant au patrimoine historique, l'extérieur étant conservé intact. Le Centre d'Exposition Artistique et Littéraire aménagé au sein du corps de ferme

sera composé d'une salle d'exposition principale d'environ 300 m<sup>2</sup>, complétée d'une mezzanine. De l'autre côté du bâtiment, un café littéraire sera le lieu de discussions autour de livres, de lectures de contes pour les petits et pourra accueillir des expositions temporaires de moindre taille. Les salles de réunion situées à l'étage seront disponibles à la location pour des séminaires à destination des entreprises.

*Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous dès le 29 novembre pour visiter la nouvelle Ferme Pereire à l'occasion de l'édition 2008 d'Expo-Ville (voir page 7) qui se tiendra sur place.*

Livre disponible à l'accueil de l'Hôtel de Ville, auprès des Archives Municipales, au Syndicat d'Initiative et dans les librairies de la ville au tarif unique de 20 €.







ALPHA T.P.

# TRAVAUX PUBLICS

1, rue Léonard de Vinci - BP N°106

Z.I. La Haie Passart - BP 106 - 77253 BRIE-COMTE-ROBERT CEDEX

Tél. : 01 64 05 29 66 +

Télécopie : 01 64 05 82 01

RCS MELUN B 327 880 779

 choisissez le confort



Contribuer à votre bien-être, dans tous les lieux de vie :  
c'est notre objectif.

Nous intervenons partout où l'énergie contribue au confort des hommes : réguler la température, assurer la continuité du service, modérer la facture... Dans le monde, plus de 4,5 millions de logements collectifs, 10 000 centres d'enseignement et de recherche et 3 000 établissements de soins bénéficient des services de chauffage et de climatisation de Dalkia.

[www.dalkia.com](http://www.dalkia.com)

 **Dalkia**  
 Vos énergies au quotidien



## GROUPE HORIZON 2000

Chers Administrés,

Le registre politique sur lequel la liste Ensemble continue de s'appuyer est réellement pitoyable, son texte publié dans le dernier numéro d'Ozoir Magazine reste dans la logique et dans la volonté de discréditer notre politique municipale.

Cette attitude est malheureusement conforme en tout point avec celle qui a guidé leurs interventions tout au long de la dernière campagne des municipales... **Manipuler les chiffres, mettre le feu, alarmer et critiquer sans jamais rien proposer**, même sur des sujets comme l'usine du SIETOM qui concerne pourtant tous les habitants ?

Nous avons appris **la surprenante démission du conseil municipal de Monique Bellas**, l'une des têtes affirmées de la liste... Mais où est donc la cohérence dans tout cela, se battre autant pour être élue et en démissionner si vite ... Tout cela est bien compliqué !

Les femmes de cette liste semblent être éliminées les unes après les autres, force est de constater que désormais seule la gente masculine représente cette liste au conseil municipal... Pas très paritaire tout ça, Messieurs !

Au-delà de nos divergences sur la politique à conduire au plan local, le groupe socialiste a affirmé son soutien à notre initiative de pétition pour le maintien de l'annexe de la Sécurité sociale sur notre commune et, grâce à notre action, elle y restera... Félicitons-les de cette prise de position courageuse.

Enfin, la rentrée scolaire s'est bien déroulée dans l'ensemble, elle aurait cependant pu voir la fermeture d'une classe à l'école Gruet sans l'intervention concertée des parents d'élèves, des enseignants de l'école et des services municipaux sous l'impulsion de Jean-François Oneto.

Voilà de beaux exemples de ce que nous pouvons réaliser par des actions conjointes et coordonnées, au-delà des clivages et des manœuvres politiciennes.

Cette rentrée est riche en événements et en nouveautés, l'Expo-Ville sera l'occasion de vous présenter l'ensemble des projets sur lesquels nous travaillerons dans les mois et les années à venir.

Nous vous souhaitons une bonne rentrée à toutes et à tous.

Le groupe Horizon 2000

## ENSEMBLE

Après plus de 7 années comme conseillère municipale dans la majorité municipale, Monique Bellas, appelée à d'autres fonctions, a donné sa démission du Conseil en juin dernier. Nous saluons ses compétences, sa capacité de travail et sa connaissance des dossiers qui en faisaient une coéquipière très appréciée.

Prise par des charges professionnelles et familiales nouvelles, Nassira Abbas, Modem, qui devait la remplacer, passe le flambeau à Thierry Oden, représentant la gauche d'Ensemble. Thierry Oden, qui a suivi tous les débats préparatoires, assurera une relève dynamique.

C'est de façon constructive que le groupe Ensemble continuera de participer à l'ensemble des débats et commissions où elle dispose de représentants ?

C'est avec vigilance que le groupe Ensemble continuera à exercer son rôle politique dans toutes les décisions qui engagent la vie associative, les finances, les projets d'urbanisme, etc...

C'est avec détermination, pour faire vivre la démocratie, que le groupe Ensemble résistera aux tentatives de harcèlement qu'il subit quotidiennement.

Nous souhaitons à tous une excellente rentrée 2008.

Le groupe Ensemble

## OZOIR SOLIDAIRE

La jeunesse d'Ozoir est de plus en plus nombreuse à participer aux activités multiples proposées par la municipalité, pendant les deux mois d'été.

Ce constat nous amène à penser que de moins en moins d'enfants et d'adolescents ne partent pas en vacances.

Nous sommes persuadés qu'avec le groupe Ozoir Solidaire, l'ensemble des conseillers municipaux mettra tout en œuvre pour que soit réalisé, dès l'été 2009, une semaine de vrais vacances, par tranche d'âge, en juillet et août, à la mer, à la montagne ou à la campagne. Afin de ne plus avoir dans notre ville, de « laisser pour compte ».

Par ailleurs, nous nous félicitons que la mobilisation des parents d'élèves et des enseignants de l'école Gruet ait permis à la municipalité de participer au maintien d'une classe menacée de fermeture.

Nous vous souhaitons à tous une bonne rentrée pour une année scolaire fructueuse.

Pour le groupe Ozoir Solidaire

Les textes remis par les différentes listes sont repris dans leur intégralité, la rédaction du magazine s'interdisant d'intervenir sur leur contenu.





## Déchetterie : mode d'emploi

Important : le règlement du SIETOM limite l'accès à la déchetterie à une seule carte par véhicule. Les personnes physiquement incapables de se déplacer peuvent se faire remplacer par la personne de leur choix. Celle-ci devra se munir de la carte d'accès et d'une pièce d'identité de la personne empêchée, ainsi que d'un courrier du maire de la commune de résidence de cette dernière, attestant de son incapacité à se déplacer.

À partir du 1<sup>er</sup> octobre, mercredi et jeudi : 9 h - 11 h 45 et 14 h - 18 h, Vendredi et samedi : 10 h - 18 h, dimanche : 9 h - 13 h, fermeture les lundis, mardis et jours fériés. L'accueil ferme cinq minutes avant l'horaire indiqué.

Adresse : Rue de la Ferme du Presbytère

Tél. : 0 800 777 547 (appel gratuit, de 9 h à 17 h du lundi au vendredi)

Pour toute question relative au tri sélectif, le service maintenance vous informe au 01 64 07 37 59.

Pour les encombrants, composez le 01 64 07 99 75.

## Monstres : prochains ramassages

*Brèche aux Loups, ZI, Belle Croix, Domaine d'Armainvilliers, Zone industrielle* : 27 octobre, 24 novembre, 22 décembre.

*H.L.M. du quartier Anne Frank* : 7 octobre, 4 novembre, 2 décembre.

*Clos de la Vigne, Notre-Dame, Résidence des Pins, Vieux Village, Doutré, Anne Frank (hors zone H.L.M.), ZAC Poirier* : 28 octobre, 25 novembre, 23 décembre.

*Archevêché, Gare* : 22 octobre, 26 novembre, 24 décembre.

Merci de déposer les objets la veille au soir et non avant, afin de ne pas encombrer nos rues.

Pour vos autres déchets, la déchetterie située rue de la Ferme du Presbytère est à votre service.

## Naissances

**Mai** : Johann LAMBERT

**Juin** : Alexia KLEBER-CHEVALIER, Sania NADIR, Smaïl BOURAÏ, Sarah GUERIN, Maria-João DE JESUS AGUIAR, Blandine SISSOKO, Eytan MARTIN, Lohann COSTA, Maxime LOPES DE FIGUEIREDO, Ancelin BELTON, Alyssia BENO, Lola CORNET, Karine CORNET, Aiyana SIMON, Alissia FERRARA, Maguette SALL, Naïla FERGOUGUI, Tyllian BÉLISE.

**Juillet** : Alexandre DHERMY, Alexane BAGUESSE, Sufjan VIEGAS-PIRES, Emma INACIO, Charli COURRIVAULT, Marlon PAINÇAL, Maéva FERNANDES FERRO, Christy-Essy DJOUMATCHOUA, Hugo ALLEAUME, Charlotte MARLET, Lyna MONTEIRO, Léonie GUIBERT, Julie GIVRY, Clara VAN HOECKE.

**Août** : Mahamadou DIAWARA, Magalie FLEURQUIN, Luca IZORET, Mailys NIJEAN, Yanis AOUACHRIA, Elliott BAUDINAT, Anna VACHERET, Julianna MAKAYA LOKO, Eva SAVANE, Léo TRITZ, Benjamin BESSUARD, Pauline BENOIT, Jessica HAIE, Emilie LANCEL, Tania ANDRIANOFF, Sintiana DANLOUX, Ethan LAPORTE-GUILLET, Ismaël FALL, Evann ROSA DIAS, Kelig ATHURION.

## Mariages

**Juin** : Patrick MATAGNE et Michèle PLISSON, Martial PERETTI et Delphine LABBE, GilBRAS et Céline BRIONES, Xavier ANDRIANOFF et Christine FRANCISCO, Roland SASSI-DELAMARE et Evelyne CASTELLANO, Dominique PIRES et Magali PINTO, Michel VIGUIE et Flora MIGNON, Cyril MERGUI et Laetitia WITTMAR, Pascal AGUSTIN et Marie-Thérèse LACROIX, Sébastien PONAL et Alexandra ROBERT

**Juillet** : Eric PETITOT et Valérie REYBOZ, Joël SIMON et Julie LEQUIEN, Guillaume BARBARA et Aude COLINET, Bruno FONTAINE et Laure BEGUIN, Grégory ROBINE et Sabine BERAUD, Arnaud LANDAIS et Cécile MELE, Marc CZUPRINSKY et Laetitia DAVID, Daniel LEFEVRE et Jeanine MORALES, David TURPIN et Nadège BERTHAULT, Cédric HERLAUT et Laure GUERRÉE, Charles-Julien DEMERLE et Laëtitia GOMEZ, Jérôme, CHAPELT et Dominique PETIT, Pascal JAMET et Anastasia RENAULT

**Août** : Marc SAILLANT et Nolwenn LE GUEN, Régis HIBERT et Céline PRIN, Sylvain MOGENIER et Saraïa MEBARKI, Ludovic VILLIERS et Claire FOURNIER, Teddy LARIVIERE et Nathalie GROSOL, Frédéric LAFOLIE et Lélette BÉLISE, Gérald TARDY et Anna KNIEWSKA, Franck BOULAHILIB et Karine LACHENKO.

## Décès

**Juin** : Pierre LAROCHE, Arlette AIT TABET née TABURET, René LOQUET, Gérard BAILLEUL

**Juillet** : Joséphine GOUARD née DOMALAIN, Odette TRIBOT née BESNOUIN, Claudette POURÉ née RIVES, Laurence PAILLOUS née MATHIEU, Philippe MONSCH, Marie PUSTERS née LÉONET

**Août** : Saturnino GARRIDO BARGUENO, Didier LACOUX.



# BRICOMARCHÉ

Les Mousquetaires

Pouvoir tout faire moins cher



## BRICOMARCHÉ

Les Mousquetaires

Du lundi au vendredi : 9h-12h30 - 14h-19h15

Samedi : 9h-19h15 / Dimanche : 9h-12h30



# Cuisines

---

## Salle de Bains

---

### Rangements



Accessoires  
et  
Ustensiles

**BergHOFF**  
worldwide

E-mail : [casalube@wanadoo.fr](mailto:casalube@wanadoo.fr)

c a s a  
**LUBE**  
design

Tél. : **01 60 34 55 55** - Fax : 01 60 34 55 56  
20, bis avenue du Général Leclerc - 77330 Ozoir-La-Ferrière



